

Извршена је анализа рукописа превода уџбеника ПРИРОДА И ДРУШТВО 4 - уџбеник за четврти разред основне школе, на мађарском језику и писму, ауторки Сање Благоданић, Зорице Ковачевић и Славице Јовић, БИГЗ школство д.о.о

Констатује се да је горе наведени уџбеник превод уџбеника ПРИРОДА И ДРУШТВО 4 - уџбеник за четврти разред основне школе истих ауторки, издатог на српском језику и ћириличком писму, издавача БИГЗ школство д.о.о., Београд којег је Министарство просвете, науке и технолошког развоја Републике Србије, Београд одобрио за издавање и употребу Решењем број: 650-02-00277/2020-07 од 18. 12. 2020. године

Уџбеник је подељен садржински на следеће делове: Моја држава-Република Србија, Све лепоте Србије, Прошлост Србије, Човек у стварном и виртуелном свету, Чудесна али и опасна својства материјала.

Анализиран је стандард 4 – Језик уџбеника је одговарајући и функционалан.

Показатељ 1 – наставно средство поштује језичку и правописну норму језика на којем је написан - задовољен је у потпуности и оцењен оценом 4 (четири).

Показатељ 2 - Дужина и конструкција речи одговарају узрасту ученика – задовољен је у потпуности и оцењен оценом 4 (четири). Реченична конструкција је правилна и јасна, усаглашена са узрастом ученика, што доприноси да градиво буде разумљиво.

Показатељ 3 – Текст је језички и стилски уједначен – задовољен је у потпуности и оцењен оценом 4 (четири). Употребљен је научни стил, а у складу са градивом и стручна терминологија. Стил је прецизан, без фигуративности или неразумљивих елемената.

Показатељ 4 - Страни изрази се користе само када је то неопходно - задовољен је у потпуности и оцењен оценом 4 (четири). Страни изрази су употребљени искључиво због специфичности градива. За њих су дата одговарајућа објашњења, формулисана једноставним речником.

Показатељ 5 – Језик којим је уџбеник написан доприноси лакшем разумевању градива – задовољен је у потпуности и оцењен је оценом 4 (четири). Кохерентност језика је на одговарајућем нивоу. Идеје су правилно повезане, што доприноси лакшем разумевању градива. Језик уџбеника је јасан, прецизан и доприноси олакшавању процеса учења.

На основу претходно изложеног, закључује се да је испуњен Стандард 4 - Језик уџбеника је одговарајући и функционалан.

Комисија Завода је у Стручном мишљењу о рукопису превода другог наставног средства - Природа и друштво 4, Радна свеска констатовала следеће:

Извршена је анализа рукописа превода другог наставног средства ПРИРОДА И ДРУШТВО 4 - Радна свеска за четврти разред основне школе, на мађарском језику и писму, ауторки Сање Благоданић, Зорице Ковачевић и Славице Јовић, БИГЗ школство д.о.о

Констатује се да је горе наведено друго наставно средство превод другог наставног средства ПРИРОДА И ДРУШТВО 4 - радна свеска за четврти разред основне школе истих ауторки, издатог на српском језику и ћириличком писму, издавача ГБИГЗ школство д.о.о., Београд којег је Министарство просвете, науке и технолошког развоја Републике Србије, Београд одобрио за издавање и употребу Решењем број: 650-02-00277/2020-07 од 18. 12. 2020. године

Уџбеник је подељен садржински на следеће делове: Моја држава-Република Србија, Све лепоте Србије, Прошлост Србије, Човек у стварном и виртуелном свету, Чудесна али и опасна својства материјала.

Анализиран је стандард 4 – Језик уџбеника је одговарајући и функционалан.

Показатељ 1 – наставно средство поштује језичку и правописну норму језика на којем је написан - задовољен је у потпуности и оцењен оценом 4 (четири).

Показатељ 2 - Дужина и конструкција речи одговарају узрасту ученика – задовољен је у потпуности и оцењен оценом 4 (четири). Реченична конструкција је правилна и јасна, усаглашена са узрастом ученика, што доприноси да градиво буде разумљиво.

Показатељ 3 – Текст је језички и стилски уједначен – задовољен је у потпуности и оцењен оценом 4 (четири). Употребљен је научни стил, а у складу са градивом и стручна терминологија. Стил је прецизан, без фигуративности или неразумљивих елемената.

Показатељ 4 - Страни изрази се користе само када је то неопходно - задовољен је у потпуности и оцењен оценом 4 (четири). Страни изрази су употребљени искључиво због специфичности градива. За њих су дата одговарајућа објашњења, формулисана једноставним речником.

Показатељ 5 – Језик којим је уџбеник написан доприноси лакшем разумевању градива – задовољен је у потпуности и оцењен је оценом 4 (четири). Кохерентност језика је на одговарајућем нивоу. Идеје су правилно повезане, што доприноси лакшем разумевању градива. Језик уџбеника је јасан, прецизан и доприноси олакшавању процеса учења.

На основу претходно изложеног, закључује се да је испуњен Стандард 4 - Језик уџбеника је одговарајући и функционалан.